



OBČINA GORNJI PETROVCI

Gornji Petrovci 31 e * 9203 Petrovci * Tel.: 02/55-69-000 * Fax: 02/55-69-001 * E-naslov: obcinagp@gornji-petrovci.si

RAZPISNA DOKUMENTACIJA

**Javni razpis za sofinanciranje programov turističnih društev
v Občini Gornji Petrovci za leto 2024**

Številka: 329-0001/2024-3

Datum: 6. 5. 2024

RAZPISNA DOKUMENTACIJA OBSEGA:

1. Besedilo javnega razpisa

2. Razpisne obrazce

- Obrazec št. 1 – Navedba splošnih podatkov vlagatelja
- Obrazec št. 2 – Izjava
- Obrazec št. 3 – Načrtovani projekti v letu 2024
- Obrazec št. 4 – Vzorec pogodbe
- Obrazec št. 5 – Zahtevek za izplačilo
- Obrazec št. 6 – Letno poročilo (vsebino in finančno)

Občina Gornji Petrovci na podlagi 11. člena Pravilnika o sofinanciranju programov društev na področju turizma v Občini Gornji Petrovci (Uradni list RS, št. 22/2014, 31. 3. 2014), Odloka o proračunu Občine Gornji Petrovci za leto 2024 (Uradno glasilo slovenskih občin, št. 15/2024, 23. 3. 2024) ter 10. člena Statuta Občine Gornji Petrovci (Uradno glasilo slovenskih občin, št. 63/2023, 23. 11. 2023) objavlja naslednji

JAVNI RAZPIS

za sofinanciranje programov društev na področju turizma v Občini Gornji Petrovci za leto 2024

1. NAROČNIK JAVNEGA RAZPISA ZA SOFINANCIRANJE PROGRAMOV DRUŠTEV NA PODROČJU TURIZMA V OBČINI GORNJI PETROVCI ZA LETO 2024 (v nadaljevanju: javni razpis):

Občina Gornji Petrovci, Gornji Petrovci 31 e, 9203 Petrovci, matična št. 5883075000, davčna št. SI69366144.

2. PREDMET JAVNEGA RAZPISA

Predmet javnega razpisa je sofinanciranje aktivnosti turističnih društev na področju turizma v Občini Gornji Petrovci, ki jih bo društvo izvajalo v tekočem letu z naslednjimi vsebinami:

- izvajanje promocijskih dejavnosti lokalnega in širšega pomena: predstavitev občine in društva na raznih sejnih, razstavah in drugih prireditvah doma, v tujini, ipd.,
- akcije na področju ohranjanja kulturne in naravne dediščine, ohranjanja starih šeg in običajev, urejanje in vzdrževanje poti, razgledišč, spodbujanje k ohranjanju domačih obrti in dopolnilnih dejavnosti ipd.,
- organiziranje in izvedba prireditev lokalnega ter širšega pomena,
- aktivnosti za zagotavljanje podmladka: organizacija delavnic za otroke in mladino,
- izobraževanje članov za namene pospeševanja dejavnosti društva: seminarji, predavanja, delavnice, ekskurzije ipd.,
- oblikovanje turističnih izdelkov in turistične ponudbe kraja.

Sredstva niso namenjena za investicije v prostore, temveč zgolj za aktivnosti in dejavnosti društev ter programe izvedene v tekočem letu. Programi morajo biti vsebinsko in časovno opredeljeni, z izdelano finančno konstrukcijo ter poročilom.

3. POGOJI ZA SODELOVANJE IN PRIJAVO NA JAVNI RAZPIS

Na razpis se lahko prijavijo turistična društva oziroma društva, ki imajo v ustanovitvenem aktu določeno turistično dejavnost in izpolnjujejo naslednje pogoje:

- so registrirana po Zakonu o društvih,
- imajo sedež na območju Občine Gornji Petrovci,
- je njihova osnovna dejavnost turizem,
- imajo urejeno evidenco o članstvu in plačani članarini,
- imajo poravnane vse davke in druge obvezne zakonske in poslovne obveznosti,
- imajo materialne, kadrovske in organizacijske pogoje za izvajanje dejavnosti,
- delujejo najmanj eno leto,
- izpolnjujejo pogoje iz Pravilnika o sofinanciranju programov društev na področju turizma v Občini Gornji Petrovci.

4. VIŠINA ZAGOTOVLJENIH PRORAČUNSLKIH SREDSTEV

Razpisana sredstva javnega razpisa izhajajo iz proračunske postavke 180006 in znašajo **3.154,50 €**.

5. KRITERIJI IN MERILA ZA SOFINANCIRANJE PROGRAMOV NA PODROČJU TURIZMA

Komisija pri izboru programov in projektov višino sofinanciranja določi na podlagi izpolnjevanja meril in kriterijev, ob upoštevanju specifičnosti posameznih programov po Pravilniku o sofinanciranju programov društev na področju turizma v Občini Gornji Petrovci (Uradni list RS, št. 22/2012, 31. 3. 2014).

Merila so v obliki točkovnega sistema. Vrednost posameznih programov oz. projektov je izražena v točkah. Določitev višine financiranja je odvisna od skupnega števila točk vseh prijavljenih društev, višine sredstev, določenih v proračunu ter na tej podlagi določene vrednosti točke in števila zbranih točk posameznega društva. Točke vseh upravičencev se seštejejo in delijo z razpisano vrednostjo sofinanciranja programov. Na ta način dobimo vrednost točke, s katero pomnožimo skupno število zbranih točk posameznega društva in dobimo višino sredstev sofinanciranja programov.

Pri izboru za sofinanciranje programov na področju turizma komisija upošteva naslednja merila in kriterije:

1. Spodbujanje lokalnega prebivalstva za sodelovanje pri aktivnostih pospeševanje turizma:

1.1. organizacija projektov s področja pospeševanja turizma	100 točk/projekt
1.2. organizacija in izvedba natečajev (npr. natečaj za najlepšo okolico, ...)	100 točk/natečaj
1.3. organizacija drugih aktivnosti za občane	50 točk/aktivnost

2. Organizacija in sodelovanje na področju izobraževanja

2.1. organizacija in izvedba strokovne ekskurzije	100 točk/projekt
2.2. organizacija in izvedba seminarjev, delavnic na temo izobraževanje	100 točk/projekt
2.3. udeležba in sodelovanje na seminarju ali delavnici na temo izobraževanje	20 točk/udeležbo

3. Akcije na področju urejanja okolja

3.1. izvedba čistilnih akcij v kraju	50 točk/akcijo
3.2. olepšanje kraja z zasajanjem rož, vzdrževanje in urejanje cvetličnih gred	100 točk/akcijo
3.3. urejanje in vzdrževanje s turizmom povezanih objektov v kraju	100 točk/akcijo
3.4. urejanje in vzdrževanje tematskih poti	100 točk/akcijo

4. Akcije na področju ohranjanja naravne in kulturne dediščine kraja in območja

4.1. organizacija projektov s področja ohranjanja dediščine kraja	100 točk/projekt
4.2. udeležba in sodelovanje pri drugih projektih ohranjanja dediščine kraja	50 točk/udeležbo

5. Organizacija in sodelovanje na s turizmom povezanih prireditvah

5.1. organizacija s turizmom povezano prireditev v občini	100 točk/prireditev
5.2. sodelovanje na s turizmom povezani prireditvi	50 točk/sodelovanje
5.3. sodelovanje na s turizmom povezani prireditvi izven občine	50 točk/sodelovanje

6. Izvajanje promocijskih in drugih aktivnosti društva

6.1. za vse programske in materialne stroške na leto	100 točk/skupno število
6.2. izdaja biltenov in drugih informativno-promocijskih materialov	200 točk/vsako izdajo
6.3. izvedba aktivnosti za zagotavljanje turističnega podmladka	100 točk/aktivnost

7. Oblikovanje turističnih izdelkov in turistične ponudbe kraja

7.1. Oblikovanje turističnih izdelkov (spominek)	200 točk/izdelek
7.2. Oblikovanje nove turistične ponudbe kraja – programi (npr. tematske poti)	200 točk/projekt

8. Aktivnosti, ki se ne uvrstijo med navedene dogodke

8.1. večjega pomena	100 točk/aktivnost
8.2. manjšega pomena	50 točk/aktivnost

6. VSEBINA VLOGE IN RAZPISNA DOKUMENTACIJA

Razpisna dokumentacija je od 6. 5. 2024 dalje dosegljiva na sedežu Občine Gornji Petrovci, Gornji Petrovci 31 e, 9203 Petrovci in spletni strani www.gornji-petrovci.si. Kontaktna oseba za dodatne informacije o javnem razpisu in oddaji vloge je referentka Jasmina Lebar; dosegljiva na tel. št. 02 556 90 07, e-naslovu jasmina.lebar@gornji-petrovci.si ali osebno na sedežu Občine Gornji Petrovci.

7. ROK IN NAČIN PRIJAVE

Vlogo za sofinanciranje turističnih programov mora izvajalec izpolniti na prijavnih obrazcih ter zraven predložiti vsa pripadajoča in zahtevana dokazila ter priloge. **Vlogo je potrebno v zaprti ovojnici poslati priporočeno po pošti ali osebno oddati na naslov:** Občina Gornji Petrovci, Gornji Petrovci 31 e, 9203 Petrovci

Kuverta z vlogo mora biti pravilno označena, in sicer:

- naziv in naslov pošiljatelja
- pripis »JAVNI RAZPIS TURIZEM 2024 - NE ODPIRAJ!«
- naslov prejemnika – Občina Gornji Petrovci, Gornji Petrovci 31 e, 9203 Petrovci

Rok za oddajo vlog na javni razpis traja **od 6. 5. do 6. 6. 2024**. Šteje se, da je vloga prispela pravočasno, če je bila zadnji dan roka za oddajo poslana po pošti s priporočeno pošiljko ali osebno oddana v tajništvu občinske uprave.

8. OBRAVNAVA VLOG

Vodenje postopka javnega razpisa opravlja strokovna komisija (v nadaljevanju: komisija), ki je bila predhodno imenovana s sklepom s strani župana. Odpiranje prispelih vlog bo opravila komisija v roku 14-ih dni, od zaključka javnega razpisa in ne bo javno. Vloge, ki ne bodo oddane pravočasno oziroma jih ne bo vložila upravičena oseba, bodo zavržene s sklepom. Pritožba zoper ta sklep ni dovoljena. V primeru nepopolnih vlog oziroma vlog s pomanjkljivo dokumentacijo bo komisija v roku 8-ih dni od odpiranja vlog vlagatelje pozvala, da vlogo v roku 8-ih dni od prejema poziva dopolnijo. V kolikor vloga v roku ne bo pravočasno in ustrezno dopolnjena, bo s sklepom zavržena. Komisija bo v roku 30-ih dni od odpiranja vlog pripravila predlog razdelitve namenskih sredstev, na podlagi katerega bo pristojni javni uslužbenec občinske uprave izdal sklep o višini odobrenih sredstev posameznemu upravičencu. Zoper odločitev iz prejšnjega odstavka, lahko upravičenec vložiti pritožbo županu v roku 8-ih dni od prejema sklepa. Odločitev župana je dokončna. Medsebojne obveznosti med občino in prejemnikom sofinanciranja, se uredijo s pogodbo. V primeru, da se izvajalec v roku 8-ih dni ne odzove na poziv k podpisu pogodbe, se šteje, da je umaknil vlogo za sofinanciranje.

9. PORABA SREDSTEV

Društvo mora pridobljena sredstva porabiti do 31. 12. 2024. Če društvo dobljenih sredstev delno ali v celoti ne porabi namensko ali da je društvo za katerikoli namen pridobitve sredstev navajalo neresnične podatke, občina prekine pogodbo in zahteva vrnitev nenamensko porabljenih sredstev, skupaj z zakonskimi zamudnimi obrestmi. Društvo, ki krši navedena določila, ne more kandidirati za sredstva iz občinskega proračuna na naslednjem občinskem javnem razpisu.

Župan Občine Gornji Petrovci,

Franc Šlihthuber

OBRAZEC ŠT. 1 – SPLOŠNI PODATKI**PRIJAVA NA JAVNI RAZPIS****za sofinanciranje programov društev na področju turizma v Občini Gornji Petrovci za leto 2024****A. OSNOVNI PODATKI VLAGATELJA**

Naziv	
Naslov	
Matična številka	
Davčna številka	
Telefonska številka	
E-naslov	
TRR in naziv banke	
Datum ustanovitve	
Naslov za pošto	

B. PODATKI O ODGOVORNI OSEBI

Ime in priimek	
Naslov	
Telefonska številka	
E-naslov	
Funkcija	

C. PODATKI O KONTAKTNI OSEBI

Ime in priimek	
Naslov	
Telefonska številka	
E-naslov	
Funkcija	

D. PODATKI O ČLANSTVU

	člani iz občine	člani drugih občin	Skupaj
Število članov društva			
Število podpornih članov			
Skupaj:			

Višina letne članarine za člane	
--	--

Kraj in datum:

Podpis odgovorne osebe:

ŽIG

I Z J A V A

Podpisani _____, kot zastopnik (naziv društva/organizacije) _____ ter kazensko in materialno odgovoren izjavljam, da:

- da so vsi podatki navedeni v tej prijavi resnični in smo jih pripravljene dokazati s predložitvijo ustreznih dokazil,
- da smo kot pogodbeni stranka Občine Gornji Petrovci izpolnili vse svoje obveznosti do občine za leto 2023,
- da z oddajo prijave sprejemamo pogoje in merila razpisa, da prijavljamo program, ki bo v celoti realiziran v letu 2024.

S svojim podpisom potrjujem resničnost navedenih podatkov v vseh obrazcih in v vseh prilogah.

Kraj in datum:

Podpis odgovorne osebe:

ŽIG

1. SPODBUJANJE LOKALNEGA PREBIVALSTVA ZA SODELOVANJE PRI AKTIVNOSTIH POSPEŠEVANJE TURIZMA

1.1. ORGANIZACIJA PROJEKTOV S PODROČJA POSPEŠEVANJA TURIZMA

1.2. ORGANIZACIJA IN IZVEDBA NATEČAJEV (NPR. NATEČAJ ZA NAJLEPŠO OKOLICO,...)

1.3. ORGANIZACIJA DRUGIH AKTIVNOSTI ZA OBČANE

2. ORGANIZACIJA IN SODELOVANJE NA PODROČJU IZOBRAŽEVANJA

2.1 ORGANIZACIJA IN IZVEDBA STROKOVNE EKSURZIJE

2.2 ORGANIZACIJA IN IZVEDBA SEMINARJEV, DELAVNIC NA TEMO IZOBRAŽEVANJE

2.4 UDELEŽBA IN SODELOVANJE NA SEMINARJU ALI DELAVNICI NA TEMO IZOBRAŽEVANJE

3. AKCIJE NA PODROČJU UREJANJA OKOLJA

3.1 IZVEDBA ČISTILNIH AKCIJ V KRAJU

3.2 OLEPŠANJE KRAJA Z ZASAJANJEM ROŽ, VZDRŽEVANJE IN UREJANJE CVETLIČNIH GRED

3.3 UREJANJE IN VZDRŽEVANJE S TURIZMOM POVEZANIH OBJEKTOV V KRAJU

3.4 UREJANJE IN VZDRŽEVANJE TEMATSKIH POTI

4. AKCIJE NA PODROČJU OHRANJANJA NARAVNE IN KULTURNE DEDIŠČINE KRAJA IN OBMOČJA

4.1 ORGANIZACIJA PROJEKTOV S PODROČJA OHRANJANJA DEDIŠČINE KRAJA

4.2 UDELEŽBA IN SODELOVANJE PRI DRUGIH PROJEKTIH OHRANJANJA DEDIŠČINE KRAJA

5. ORGANIZACIJA IN SODELOVANJE NA S TURIZMOM POVEZANIH PRIREDITVAH

5.1 ORGANIZACIJA S TURIZMOM POVEZANO PRIREDITEV V OBČINI

5.2 SODELOVANJE NA S TURIZMOM POVEZANI PRIREDITVI

5.3 SODELOVANJE NA S TURIZMOM POVEZANI PRIREDITVI IZVEN OBČINE

6. IZVAJANJE PROMOCIJSKIH IN DRUGIH AKTIVNOSTI DRUŠTVA

6.1 ZA VSE PROGRAMSKE IN MATERIALNE STROŠKE NA LETO

6.2 IZDAJA BILTENOV IN DRUGIH INFORMATIVNO-PROMOCIJSKIH MATERIALOV

6.3 IZVEDBA AKTIVNOSTI ZA ZAGOTAVLJANJE TURISTIČNEGA POMLADKA

7. OBLIKOVANJE TURISTIČNIH IZDELKOV IN TURISTIČNE PONUDBE KRAJA

7.1 OBLIKOVANJE TURISTIČNIH IZDELKOV (SPOMINEK)

7.2 OBLIKOVANJE NOVE TURISTIČNE PONUDBE KRAJA – PROGRAMI (npr. tematske poti, ...)

8. AKTIVNOSTI, KI SE UVRSTIJO MED ŽE NAVEDENE DOGODKE

8.1 VEČJEGA POMENA

8.2 MANJŠEGA POMENA

Kraj in datum:

Podpis odgovorne osebe:

ŽIG

OBRAZEC ŠT. 4 – VZOREC POGODBE

Številka: _____

Datum: _____

Občina Gornji Petrovci, Gornji Petrovci 31 e, 9203 Petrovci (v nadaljevanju: občina), ji jo zastopa župan, Franc Šlihthuber, matična št. 5883075, davčna št. 69366144

in

Društvo (naziv in naslov) _____ (v nadaljevanju: društvo), ki ga zastopa predsednik _____, matična št. _____, davčna št. _____

sklepata naslednjo

POGODBO št. _____ o sofinanciranje programov turističnih društev v Občini Gornji Petrovci za leto 2024

1. člen

Pogodbeni stranki ugotavljata, da je bil na podlagi Pravilnika o sofinanciranju programov društev na področju turizma v občini Gornji Petrovci (Uradni list RS, št. 22/2012, z dne 31. 3. 2014), objavljen Javni razpis za sofinanciranje programov turističnih društev v Občini Gornji Petrovci za leto 2024 (št. _____, z dne _____) in da se je na razpis prijavilo tudi društvo _____, ki mu je bil izdan sklep št. _____, dne _____ o sofinanciranju programa z naslednjo vsebino:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

2. člen

Predmet pogodbe je opredelitev načina in višine sofinanciranja programa društva v letu 2024.

3. člen

Občina bo sredstva dodeljena s sklepom iz 1. člena te pogodbe nakazala drugi pogodbeni stranki na transakcijski račun, številka _____, odprt pri banki _____, v višini _____ EUR po prejemu in potrditvi zahtevka za izplačilo. Občina bo društvu nakazala sredstva v 30. dneh po uradnem prejemu zahtevka. Plačilni rok prične teči naslednji dan po prejemu listine, ki je podlaga za izplačilo. Če zadnji dan roka sovpada z dnem, ko je po zakonu dela prost dan oziroma v plačilnem sistemu ni opredeljen kot plačilni dan, se zadnji dan roka šteje naslednji delavnik oziroma naslednji plačilni dan.

4. člen

Sredstva iz te pogodbe se nakažejo iz postavke proračuna št. 180006 – Sofinanciranje programov turističnih društev.

5. člen

Društvo se obvezuje, da bo:

- izvajalo aktivnosti s področja turizma v skladu s sprejetim programom dela za leto 2024,
- dodeljena sredstva po tej pogodbi namenilo za izvajanje aktivnosti iz programa dela,
- sredstva porabilo do 31. 12. 2024,
- letno vsaj dva krat brezplačno sodelovalo na občinskih prireditvah,
- v primeru nenamenske porabe sredstev celoten znesek dodeljenih sredstev vrnilo,
- občini dostavilo zahtevek za izplačilo, in sicer najkasneje **do 30. 11. 2024**,
- občini najkasneje **do 30. 2. 2025** dostavilo letno poročilo (vsebinsko in finančno poročilo).

6. člen

Društvo lahko pridobljena sredstva uporabi samo za namen, opredeljen s to pogodbo. Občina lahko kadarkoli preverja namensko porabo proračunskih sredstev, dodeljenih na podlagi te pogodbe. Na zahtevo občine je društvo dolžno omogočiti vpogled v vso dokumentacijo v zvezi s turističnim produktom, ki se sofinancira na podlagi te pogodbe.

V primeru, da prva pogodbeni stranka ob preverjanju ugotovi nenamensko porabo sredstev, lahko zahteva vrnitev že nakazanih sredstev skupaj z zakonsko določenimi zamudnimi obrestmi. Društvo je dolžno vrniti prejeta sredstva po tej pogodbi v roku 30 dni od poziva občine, in sicer z zakonskimi zamudnimi obrestmi od dneva prejema sredstev do dneva vračila. V kolikor društvo prejetih sredstev z zakonskimi zamudnimi obrestmi ne vrne v zgoraj navedenem roku, sproži občina postopek izterjave preko pristojnega sodišča.

7. člen

Za izvajanje te pogodbe je s strani občine odgovoren Franc Šlihthuber, župan. S strani društva je za izvajanje pogodbe odgovoren _____, predsednik društva.

8. člen

Društvo se zaveže, da bo v primeru prenehanja delovanja, o tem nemudoma obvestilo občino.

9. člen

V imenu občine ima njegov pooblaščen predstavnik pravico nadzora nad potekom izvajanja te pogodbe oz. nad namensko porabo dodeljenih sredstev z vpogledom v dokumentacijo in obračun stroškov v zvezi z izvedbo turističnega produkta, ki je predmet te pogodbe.

10. člen

V primeru, da se ugotovi, da je pri izvajanju te pogodbe kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku organa ali organizacije iz javnega sektorja obljubil, ponudil ali dal kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je organu ali organizaciji iz javnega sektorja povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi organa ali organizacije iz javnega sektorja, druge pogodbene stranke ali njenega predstavnika, zastopnika, posrednika; je ta pogodba nična.

11. člen

Pogodbeni stranki sta soglasni, da bosta morebitne spore reševali sporazumno, v nasprotnem primeru pa je za reševanje njihovih sporov pristojno okrajno sodišče v Murski Soboti.

12. člen

Ta pogodba je sestavljena v 3 enakih izvodih, od katerih prejme občina 2 izvoda, društvo pa 1 izvod pogodbe.

13. člen

Pogodba stopi v veljavo z dnem podpisa s strani obeh pogodbenih strank.

Kraj in datum:

Občina Gornji Petrovci

Franc Šlihthuber, župan

Kraj in datum:

Društvo _____

_____, predsednik

ŽIG

ŽIG

OBRAZEC ŠT. 5 – ZAHTEVEK ZA IZPLAČILO

Naziv vlagatelja	
Naslov vlagatelja	
Matična številka	
Davčna številka	
Telefonska številka	
E-naslov	
Odgovorna oseba	

Na podlagi Javnega razpisa za sofinanciranje programov društev na področju turizma v Občini Gornji Petrovci za leto 2023, sklepa št. _____, z dne _____, pogodbe št. _____, z dne _____, vlagamo zahtevek za izplačilo odobrenih sredstev.

Prosim, da nam odobrena sredstva iz posamezne vsebine programa v skupni višini _____ EUR nakažete na transakcijski račun, številka _____, odprt pri banki _____.

Kraj in datum:

Podpis odgovorne osebe:

ŽIG

OBRAZEC ŠT. 6 – LETNO POROČILO (VSEBINSKO IN FINANČNO POROČILO)

Poročilo o porabi sredstev, dodeljenih na podlagi Javnega razpisa za sofinanciranje programov društev na področju turizma v Občini Gornji Petrovci za leto 2024.

Vlagatelj: _____

I. VSEBINSKO POROČILO

Opisati je potrebno vse programe, ki so bili sofinancirani s strani občine ter zraven priložiti priloge iz katerih je razvidno, da je bil program izveden.

This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings present.

II. FINANČNO POROČILO

PRIHODKI	Znesek v EUR
SKUPAJ	

ODHODKI	Znesek v EUR
SKUPAJ	

Obvezne priloge k vsebinskemu in finančnemu poročilu - dokazila o izvedbi programov: promocijski material, objave v medijih o izvedbi oz. sodelovanju v programu, fotokopije računov, pogodb, vabila, fotografije, ipd.

Kraj in datum:

Podpis odgovorne osebe:

ŽIG